

2025
abril
vol.230


aisho

ÍNDICE 目次

Pág. 1

Programação do Centro de Saúde 保健センター事業

Pág. 2

- Exames e consultas pediátricas 乳幼児健康診査
- Consultas e salinhas sobre saúde 各種相談・教室



Pág. 3

Centro de Assistência à Infância

子育て支援センター



Pág. 4

Registro de Cão e Vacina anti-rábica

犬の登録・狂犬病予防注射



Contracapa

Calendário de lixo

ごみカレンダー



CONSULTA GRATUITA COM O ADVOGADO

弁護士による町民無料法律相談

Necessário reservar 予約制

Requisito 要件: Residente de Aishō-chō. 愛荘町に住民登録がある方

Vagas 定員: 6 pessoas, 30 minutos por pessoa 6人（1人30分）

Local 場所: Prefeitura de Echigawa 本庁舎

Horário 時間: Entre 13h30 e 16h30 (Uma vez por mês na quarta-feira) 13:30~16:30（月に一度）

Contato 問: ☎ **0749-42-7680**

Dep. de Administração Interna (Prefeitura de Echigawa) 経営戦略課



ATENDIMENTO PROLONGADO NA QUINTA-FEIRA

窓口延長業務日

Horário: Até as 19 horas

開設時間

19時まで

abril

03

(qui)

abril

17

(qui)

Serviços disponíveis 取扱業務

- Registro civil [KOSEKI] 戸籍
- Atestado de residência [JŪMIN-HYŌ] 住民票
- Registro de carimbo 印鑑の届出
- Atestado de carimbo 印鑑証明
- Seguro Nacional de Saúde [KOKUMIN KENKŌ HOKEN] 国民健康保険
- Aposentadoria Nacional [KOKUMIN NENKIN] 国民年金
- Assistência para Despesas Médicas [FUKUSHI IRYŌ] 福祉医療
- Seguro de Saúde de Idosos acima de 75 anos 後期高齢者医療

Mais informações: Departamento de Registro Civil da Prefeitura de Echigawa 住民課 ☎0749-42-7692

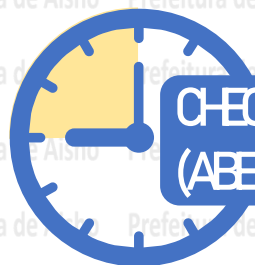


Programação do

Exames e consultas pediátricas

abril

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			



CHEGAR ATÉ 9h
(ABERTO ÀS 8h45)

PREMISTO ACABAR 12h

16 / abr. | 2 anos e 6 meses | ♥

2歳6か月児相談

Público-alvo
対象者

Crianças que nasceram em
setembro de 2022.

令和4年9月生まれの乳幼児。

11 / abr. | 7 meses | ♦

7か月児相談

Público-alvo
対象者

Crianças que nasceram em
setembro de 2024.

令和6年9月生まれの乳幼児。

abril

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

CHEGAR ATÉ 13h
(ABERTO ÀS 12h45)

PREMISTO ACABAR 16h

08 / abr. | 3 anos e 6 meses | ●

3歳6か月児健診

Público-alvo
対象者

Crianças que nasceram em
setembro de 2021.

令和3年9月生まれの乳幼児。

▶ Observação 備考

Trazer a primeira urina do dia.

Haverá o exame odontológico para os pais também.

Treinem em casa para fazer o exame de vista.

早朝尿をご持参ください。保護者の方の歯科診察もあります。

スムーズに視力検査ができるようにご家庭で練習してきてください。

09 / abr. | 4 meses | ■

4か月児健診

Público-alvo
対象者

Crianças que nasceram em
dezembro de 2024.

令和6年12月生まれの乳幼児。

16 / abr. | 1 ano e 6 meses | ▲

1歳6か月児健診

Público-alvo
対象者

Crianças que nasceram em
setembro de 2023.

令和5年9月生まれの乳幼児。

▶ Observação 備考

Haverá o exame odontológico para os pais também.

保護者の方の歯科診察もあります。

11 / abr. | 10 meses | ★

10か月児健診

Público-alvo
対象者

Crianças que nasceram em
junho de 2024.

令和6年6月生まれの乳幼児。



Aisho, abril de 2025

Centro de Saúde

Necessário reservar 予約制
Contato: 0749-29-9046

Consultas e salinhas sobre saúde

● Saúde 健康相談

Consulta individual sobre a saúde e cuidado de filhos.
保健師による「健康・こころ・子育て全般」に関する個別相談

Consultor Agente comunitária de saúde
Horário 9h às 11h30 e 13h às 16h30
Frequência 3 vezes por mês (seg) 月3回程度月曜日

● Dente 歯科相談

Consulta individual sobre os dentes.
歯科衛生士による「歯・口」に関する個別相談

Consultor Higienista dental
Horário 9h às 11h e 13h30 às 16h
Frequência 2 vezes por mês (seg) 月2回程度月曜日

● Nutrição 栄養相談・もぐもぐ相談

Consulta individual sobre a alimentação e nutrição.
管理栄養士による「食事・栄養」に関する個別相談

Consultor Nutricionista administrativa
Horário 9h às 11h30
Frequência 1 vez por mês (seg) 月1回程度月曜日

● Mulheres 女性のための健康相談

Consulta sobre gestação e climatério.
助産師による妊娠・更年期等についての相談

Consultor Parteira
Frequência Conforme a necessidade 随時

● Cuidar de filhos 子育て相談

Consulta individual sobre o desenvolvimento.
臨床心理士・心理判定員による子供の成長発達に関する個別相談

Consultor Psicóloga, consultor de desenvolvimento
Frequência Conforme a necessidade 随時

● Amamentação おっぱい相談

Consulta sobre a amamentação.
助産師による母乳育児等についての相談

Consultor Parteira
Horário 13h às 16h
Frequência 1 vez por mês (seg) 月1回※原則第1月曜日

● Salinha para pré-mamães ぶれママ教室

Salinha para gestantes realizado pela parteira e agente comunitária de saúde.
助産師、保健師による妊婦教室

Consultor Nutricionista administrativa, bibliotecário e agente comunitária de saúde
Horário 10h às 11h30
Frequência 3 aulas (Realizada 4 vezes por ano) 3回シリーズ 年4回

Conteúdo (como cuidar da criança) 内容

- ① Como cuidar do bebê depois do parto
出産後の赤ちゃんとの生活
- ② Aprender a maneira de dar banho no bebê
沐浴体験など

● Visita itinerante à creche e jardim de infância 保育園・幼稚園巡回訪問

Consulta sobre como cuidar da criança e observação do comportamento das crianças na creche.
Pessoas interessadas, favor consultar a creche ou o jardim de infância.
保健師・心理判定員による園児の観察と保育相談をご希望の方は各園にご相談ください。

Consultor Agente comunitária de saúde e psicóloga

Centro de Assistência à Infância

子育て支援センター

Em Aisho há alguns estabelecimentos que pode ser utilizado pelas crianças de 0 ano até a idade pré-escolar e seus pais, que moram ou trabalham na cidade de Aisho.

Fiquem à vontade a utilizar para se reunir, fazer amizade, brincar e trocar informações livremente.

愛荘町では、町内に在住・在勤の、就学前の子どもとその保護者が利用でいる施設があります。

親子が自由に遊び、交流し、子育ての仲間づくりや情報交換する場として気軽にご利用ください。

AIKKO あいっ子

Horário: Das 9h30 às 16h

Endereço: Aishō-chō Abiko, 811-1

Número de telefone: 0749-37-8058

開館時間：9時30分から16時

住所：愛荘町愛孫子811-1



TSUKUSHI HIROBA つくしひろば

Horário: Das 9h30 às 16h

Endereço: Aishō-chō Kawara, 680

Número de telefone: 0749-42-5051

開館時間：9時30分から16時

住所：愛荘町川原680



WANPAKU HIROBA わんぱくひろば

Horário: Das 9h às 15h

Endereço: Aishō-chō Ichi, 731 Fukushima Center Ainosato

Número de telefone: 0749-42-7170

開館時間：9時から15時

住所：愛荘町市731 福祉センター愛の郷



Calendário do Centro de Assistência à Infância カレンダー

	DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
1ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Tsukushi
2ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko
3ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Tsukushi
4ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko
5ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	



Aisho, abril de 2025

Atenção!

Dias fechados: Feriado nacional, final do ano e início do ano.

※祝日・年末年始は閉館しています。

Não esqueça o “Registro de Cão” e a “Vacina anti-rábica”

犬の登録・狂犬病予防注射を忘れずに！！

É obrigação do dono registrar o cachorro e vaciná-lo uma vez por ano.

Na Prefeitura de Echigawa e na Biblioteca de Hatasho será realizado a vacina anti-rábica conforme a programação abaixo.

Porém, não é possível de vacinar caso o cachorro estar em gestação, com diarreia ou falta de apetite. Neste caso favor consultar diretamente o veterinário.

犬の登録及び毎年1回の狂犬病予防注射は飼い主の義務です。今年の注射は本庁舎駐車場および秦荘図書館駐車場の2会場で実施します。

持病があったり当日体調が悪かったり（下痢、食欲不振）、妊娠中の場合は、会場で接種できない場合があります。

下記の日程で注射が受けられない場合は、動物病院で接種してください。

Programação 日程	Prefeitura de Echigawa 本庁舎前駐車場	Biblioteca de Hatasho 秦荘図書館駐輪場
22 de abril (ter) 4月22日（火）	13h às 15h30	9h30 às 11h30
16 de maio (sex) 5月16日（金）	14h15 às 15h	13h às 13h45

Não esqueça de trazer o “Cartão de Registro do Cachorro”.

犬の登録カード（愛犬カード）を会場にご持参ください。

VALOR

1頭に必要な費用

Vacina

予防接種のみ

3.500 ienes

狂犬病予防注射料金2,950円
狂犬病予防注射票交付手数料550円

+

Registro

(Cachorro com mais de 91 dias
sem registro após nascer)

犬の登録
(生後91日以上で未登録の場合)

3.000 ienes

犬の登録手数料3,000円

Para alterar as informações do registro do cachorro é necessário fazer o procedimento na Prefeitura de Echigawa.

(É necessário somente se mudar de endereço, de proprietário, falecer etc.)

犬の登録事項に変更（死亡、住所、所有者等）がありましたら、「犬の登録事項変更届」を役場本庁舎くらし安全環境課に提出してください。

 **0749-42-7699**

Aisho, abril de 2025



Calendário de lixo

REGIÃO DE ECHIGAWA

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
Abril		1	2	3	4	5
		INCINERÁVEL	NÃO INCINERÁVEL	GARRAFA COM COR (VIDRO)	INCINERÁVEL	
	6	7	8	9	10	11
		INCINERÁVEL	ENTULHO	METAL	INCINERÁVEL	12
	13	14	15	16	17	18
		INCINERÁVEL	GARRAFA PET		INCINERÁVEL	19
20	21	22	23	24	25	26
	BANDEJA BRANCA	INCINERÁVEL		GARRAFA SEM COR (VIDRO)	INCINERÁVEL	
27	28	29	30			
		FERIADO (DIA DO SHŌWA)	INCINERÁVEL			

REGIÃO DE HATASHŌ

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
Abril		1	2	3	4	5
			ENTULHO	INCINERÁVEL		
	6	7	8	9	10	11
		INCINERÁVEL	GARRAFA PET		INCINERÁVEL	GARRAFA (VIDRO)
	13	14	15	16	17	18
		INCINERÁVEL	NÃO INCINERÁVEL	METAL	INCINERÁVEL	19
20	21	22	23	24	25	26
	INCINERÁVEL	BANDEJA BRANCA		INCINERÁVEL		
27	28	29	30			
	INCINERÁVEL	FERIADO (DIA DO SHŌWA)				

TEL 0749(29)9046 ✉seisaku@town.aisho.lg.jp
FAX 0749(42)7377 <https://www.town.aisho.shiga.jp/>

Redação e emissão: Departamento de Estratégia Política da Prefeitura de Aisho
CEP: 529-1380 Shiga-ken Echigun Aisho-cho Echigawa, 72
愛荘町役場みらい創生課
〒529-1380滋賀県愛知郡愛荘町愛知川72
編集・発行

Folheto informativo de Aisho
広報あいしょう

